

# Vivere Liquido

## Cina a Milano- Feng Tang: una Cina fuori dagli schemi

Posted on 11 ottobre 2017

Author Marco Bonaglia

*Riceviamo e pubblichiamo!*



Informale, sfrontato, narcisista. Questi gli aggettivi attribuiti a **Feng Tang**, personaggio mediatico che tra critiche e lodi si è ritagliato una nicchia nel panorama cinese contemporaneo e si mantiene saldo sulla cresta dell'onda.

Classe 1971, Feng Tang è scrittore, traduttore, laureato in medicina ed economia e amministratore delegato della multinazionale McKinsey & Co.

Personaggio, dunque, poliedrico e controverso, ancora poco conosciuto in Italia ma già noto al pubblico cinese per i suoi scritti intrisi di sessualità e irriverenza, Feng Tang sarà in Italia per partecipare al **laboratorio di traduzione letteraria dal cinese organizzato dall'Istituto Confucio dell'Università degli studi di Milano e diretto da Silvia Pozzi. Il 24 e il 25 ottobre terrà due incontri aperti al pubblico a Milano** per parlare delle sue opere e della letteratura cinese.

Martedì 24 ottobre incontrerà gli studenti al Polo di Mediazione Interculturale e Comunicazione, in un incontro dal titolo "**Feng Tang: una Cina fuori dagli schemi**". L'incontro è organizzato dall'Istituto Confucio dell'Università degli studi di Milano, in collaborazione con il *Contemporary Asia Research Centre* e il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali (Piazza Montanelli 1, Sesto San Giovanni) – Aula T9.

Il giorno seguente, **Feng Tang dialogherà, in veste di traduttore, sul grande poeta indiano Tagore con Alessandra Lavagnino**, docente di lingua e cultura cinese, e Donatella Dolcini, docente di lingua hindi e cultura indiana. L'autore, che ha recentemente tradotto nuovamente la raccolta "Stray Birds", si soffermerà sull'importanza letteraria di Tagore e sulla sua contestata traduzione, accusata dagli intellettuali indiani e cinesi di essere troppo volgare e lontana dall'originale. Nel corso dell'incontro verranno recitate alcune poesie di Tagore in italiano e in cinese.

L'incontro, organizzato dall'Istituto Confucio dell'Università degli studi di Milano, si terrà mercoledì 25 ottobre alle 18:00 al Laboratorio Formentini per l'Editoria (Via Formentini 10, Milano).

Ingresso libero.

### L'autore

Feng Tang nasce nel 1971 a Pechino, dove è ambientata la sua popolare trilogia *Felicità*, scritto a soli 18 anni, *Tutto cresce*, e *Ho diciotto anni, datemi una ragazza*. Il suo romanzo *Unità*, un'opera semi-pornografica ambientata in epoca Tang, è stato pubblicato a Hong Kong e Taiwan, ma non è apparso in Cina Popolare. Oltre che scrittore e dottore in medicina clinica, Feng Tang è anche traduttore, e come tale ha pubblicato la raccolta *Uccelli in volo* di Tagore. È stato il primo scrittore della Top20 Grandi autori del futuro, selezionata dalla rivista *Renmin wenxue*. Le sue opere sono tradotte in inglese, francese e spagnolo. In italiano la rivista *Caratteri* ha pubblicato il racconto "Dea 1".



11 ottobre 2017

<http://www.vivereliquido.it/2017/10/11/cina-milano-feng-tang-cina-dagli-schemi/>